

**Landesinstitut für Statistik**Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen
Tel. 0471 41 84 00 • Fax 0471 41 84 19<https://astat.provinz.bz.it> • astat@provinz.bz.itAuszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen
Verantwortlicher Direktor: Timon Gärtner**Istituto provinciale di statistica**Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano
Tel. 0471 41 84 00 • Fax 0471 41 84 19<https://astat.provincia.bz.it> • astat@provincia.bz.itRiproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89
Direttore responsabile: Timon Gärtner

astatinfo

Nr. **18**

03/2021

Weltwassertag

22. März 2021

Anlässlich des Weltwassertages der UNO, der jährlich am 22. März begangen wird, veröffentlicht das ASTAT einige Ergebnisse der Zählung der Wasserdienste für die Versorgung des Haushaltssektors in Südtirol, die das ISTAT 2019 für das Jahr 2018 in ganz Italien durchgeführt hat.

2018 wirken in Südtirol 184 Körperschaften, die die Trinkwasserversorgung gewährleisten. Davon arbeiten 121 (65,8%) in Eigenregie. In den meisten Fällen handelt es sich um Wasserversorgungsdienste, da sie direkt das Wasser bereitstellen, das in den Wohnungen und Dienstleistungsbetrieben verwendet wird. Sie stellen außerdem die Rechnungen aus, die üblicherweise auch die Gebühr für die Abwasserentsorgung enthalten.

Typisch für Südtirol ist, dass die Trinkwasserverteilung für den Haushaltssektor über verschiedene Anbieter erfolgt: Oft sind kleine Körperschaften (Interessensgemeinschaften), von denen es zahlreiche gibt, im Auftrag der verschiedenen Fraktionen einer Gemeinde mit dieser Aufgabe betraut.

Die sechs Wasserleitungen in Bozen, Meran, Brixen-Vahrn, Bruneck, Leifers und Eppan versorgen etwa die Hälfte der Südtiroler Bevölkerung mit Trinkwasser.

Im Gegensatz dazu bestätigt sich bei den Betreibern der Trinkwasserversorgung in Italien der rückläufige Trend, der seit 1994 im Gange ist: Im genannten Jahr wurde infolge einer Reform der einheitliche Wasserdienst eingerichtet.

Giornata mondiale dell'acqua

22 marzo 2021

In occasione della Giornata mondiale dell'acqua, istituita dall'ONU e celebrata ogni anno il 22 marzo, l'ASTAT fornisce qui di seguito, alcuni risultati per la provincia di Bolzano del Censimento delle acque per uso civile, che l'ISTAT ha condotto nel 2019 sull'intero territorio nazionale con riferimento all'anno 2018.

Nel 2018 operano in Alto Adige 184 gestori di servizi idrici, di cui 121 (pari al 65,8%) in economia. Nella maggior parte dei casi essi rappresentano i referenti del servizio idrico per la popolazione utente, perché forniscono l'acqua direttamente consumata nelle abitazioni e nei servizi e si occupano della fatturazione, che normalmente contiene anche il canone di fognatura e depurazione.

Caratteristica per la provincia di Bolzano è una gestione multipla della distribuzione dell'acqua potabile per uso civile: essa è spesso affidata a numerosi piccoli gestori, le interessenze, a servizio delle diverse frazioni di un comune.

I sei acquedotti di Bolzano, Merano, Bressanone-Varna, Brunico, Laives ed Appiano forniscono l'acqua potabile a circa la metà della popolazione altoatesina.

In Italia, al contrario, per i gestori si conferma la tendenza in calo a cui si assiste dal 1994, anno della riforma che ha dato l'avvio al servizio idrico integrato.

Tab. 1

Betreiber der Trinkwasserversorgung nach Art der Dienstleistung (a) - 2018**Enti gestori del servizio idrico per uso civile per tipologia di servizio (a) - 2018**

ART DER DIENSTLEISTUNG	Anzahl der Betreiber Numero dei gestori	davon in Eigenregie di cui in economia	davon in Eigenregie (%) di cui in economia (%)	TIPOLOGIA DI SERVIZIO
Wasserentnahme	172	112	65,1	Prelievo
Wasserverteilung	174	113	64,9	Distribuzione
Abwasserentsorgung	117	112	95,7	Fognatura
Abwasserklärung	11	9	81,8	Depurazione
Insgesamt	184	121	65,8	Totale

(a) Ein Betreiber kann mehrere Wasserversorgungsdienste verwalten, daher weicht die Summe der Anzahl der einzelnen Betreiber von der Anzahl der Betreiber insgesamt ab.
Dal momento che un ente può gestire servizi diversi, le aggregazioni per servizio non sono ottenibili dalla somma delle singole componenti.

Quelle: ISTAT, Auswertung des Astat

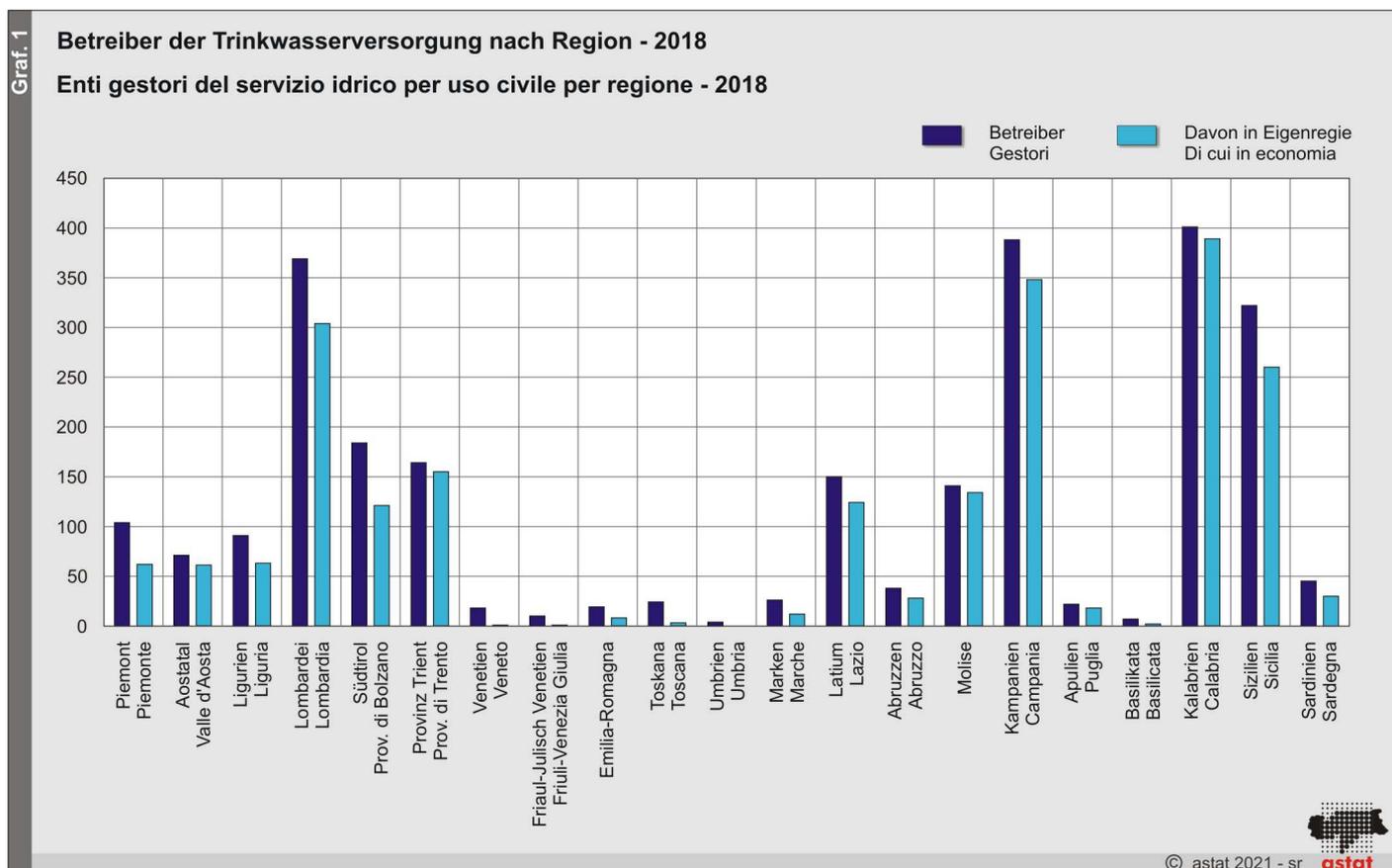
Fonte: ISTAT, elaborazione Astat

2018 werden auf gesamtstaatlicher Ebene 2.552 Körperschaften gezählt, die im Bereich Trinkwasserversorgung tätig sind. Davon arbeiten 83,0% in Eigenregie (2.119) und es handelt sich dabei um örtliche öffentliche Körperschaften. Die restlichen 17,0% (433) sind spezialisierte Betriebe. Verglichen mit 2015 ist die Anzahl der Betreiber der Trinkwasserversorgung um 305 Einheiten gesunken.

Gli enti che operano in Italia nel campo dei servizi idrici per uso civile nel corso del 2018 sono 2.552; nell'83,0% dei casi si tratta di gestori in economia (2.119), ovvero enti locali. Per il restante 17,0% sono costituiti da gestori specializzati (433). Rispetto al 2015, il numero dei gestori si riduce di 305 unità.

Obwohl die Anzahl der aktiven Betriebe stark zurückgegangen ist (1999 waren es 7.826), besteht weiterhin eine Verwaltung durch sehr viele kleine Betriebe, insbesondere in Kalabrien, Kampanien, Molise, Sizilien, Aostatal sowie in den Autonomen Provinzen Bozen und Trient.

Sebbene il numero di gestori attivi nel settore sia molto diminuito (7.826 nel 1999), persiste una spiccata parcellizzazione gestionale, localizzata in alcune aree del territorio come in Calabria, Campania, Molise, Sicilia, Valle d'Aosta e nelle province autonome di Bolzano e Trento.



Von den Speisungsquellen zur Wasserleitung werden 63,4 Millionen Kubikmeter Trinkwasser entnommen

2018 werden in Südtirol insgesamt 83,6 Millionen Kubikmeter Trinkwasser entnommen, davon 63,4 Millionen m³ Trinkwasser aus Quellen (das sind 75,8% der insgesamt entnommenen Menge), 20,1 Millionen m³ aus Tiefbrunnen (24,0%) und 0,1 Millionen m³ aus Staubecken (0,1%).

Die Trinkwasserversorgung ist somit ausschließlich durch Grundwasservorkommen gewährleistet, die im Allgemeinen eine höhere Qualität als Oberflächengewässer aufweisen und keinen Aufbereitungsverfahren unterzogen werden müssen. 2018 werden lediglich 3,0% der entnommenen Wassermenge aufbereitet. Die Trinkwasseraufbereitung hat im Vergleich zu 2008 abgenommen. Damals wurden 21,0% der entnommenen Menge aufbereitet, 2012 waren es 10,1% und 2015 belief sich der Anteil auf 11,4%.

Die Unterschiede der aufbereiteten Wassermengen in den beobachteten Jahren sind bemerkenswert und wahrscheinlich auf eine sehr gute Trinkwasserqualität infolge von vermehrtem Trinkwasserschutz sowie auf eine immer weitreichendere Klärung der Abwässer zurückzuführen.

Die 2018 entnommene Trinkwassermenge entspricht in etwa jener, die 2015 erfasst wurde: 83,4 Millionen m³ Trinkwasser. Gegenüber 2008 ist sie um 8,7% gestiegen (2008: 76,9 Millionen m³).

Im Jahr 2018 beträgt die aus den Quellen entnommene Trinkwassermenge 433 Liter je Tag und Einwohner, im Einklang mit dem gesamtstaatlichen Wert von 419 Litern, aber weit unter dem Wert von 769 Litern im benachbarten Trentino.

Tab. 2

Entnommenes Trinkwasser und aufbereitetes Trinkwasser - 2008, 2012, 2015 und 2018

Millionen m³

Acqua prelevata ad uso potabile e acqua potabilizzata - 2008, 2012, 2015 e 2018

Milioni di m³

	2008	2012	2015	2018	
Entnommenes Wasser	76,9	76,4	83,4	83,6	Acqua prelevata
Aufbereitetes Wasser	16,1	7,7	9,5	2,5	Acqua potabilizzata
% an aufbereitetem Wasser	21,0	10,1	11,4	3,0	% di acqua potabilizzata

Quelle: ISTAT, Auswertung des Astat

Fonte: ISTAT, elaborazione Astat

Die tatsächlich ins Netz eingespeiste Wassermenge ist mit 66,3 Millionen m³ um 20,1% geringer als die dem Grundwasser entnommene Trinkwassermenge.

Dalle fonti di alimentazione all'acquedotto: vengono prelevati 63,4 milioni di metri cubi di acqua per uso potabile

In provincia di Bolzano nel 2018 vengono prelevati da sorgente 63,4 milioni di metri cubi (pari al 75,8% del volume prelevato) di acqua per uso potabile, 20,1 milioni di m³ da pozzo (24,0%) e 0,1 milioni di m³ da bacino artificiale (0,1%) per un totale di 83,6 milioni di metri cubi.

L'approvvigionamento idropotabile proviene quindi esclusivamente dalle acque sotterranee, che sono generalmente di migliore qualità rispetto alle acque superficiali e di norma non richiedono processi di potabilizzazione. Nel 2018 solo il 3,0% del volume prelevato viene, infatti, potabilizzato. Il trattamento di potabilizzazione è in calo rispetto al dato del 2008, quando incideva sul 21,0% dei volumi prelevati, nel 2012 sul 10,1% e nel 2015 sull'11,4%.

Le differenze di acqua potabilizzata negli anni osservati sono sostanziali e sono probabilmente da ricondurre ad un'eccellente qualità dell'acqua potabile, dovuta a una sempre maggiore tutela delle risorse idriche, e a una depurazione delle acque reflue sempre più estesa.

Il volume complessivo di acqua prelevata differisce di poco da quello rilevato nel 2015 pari a 83,4 milioni di m³ di acqua per uso potabile, mentre aumenta dell'8,7% rispetto al volume censito nel 2008 (76,9 milioni di m³).

Nel 2018 il valore giornaliero di acqua prelevata per uso potabile per abitante ammonta a 433 litri, in linea con il valore nazionale di 419 litri, ma di gran lunga inferiore a quello del vicino Trentino di 769 litri.

Rispetto al volume di acqua che viene prelevata dalle fonti di approvvigionamento per uso potabile, il quantitativo che viene effettivamente immesso in rete è più

Diese Differenz rührt daher, dass das verfügbare Wasser bei Überschüssen wieder durch eigene Auslässe aus den Sammelbecken an den Boden zurückgegeben wird.

Im Jahr 2018 beträgt die ins Netz eingespeiste Wassermenge 343 Liter je Tag und Einwohner. Dieser Wert entspricht den 342 Litern von 2015, steigt aber um 3,3% im Vergleich zu 2012 (332 Liter am Tag je Einwohner).

basso (66,3 milioni di m³) e si riduce del 20,1%. Questa differenza deriva dagli sfiori nei serbatoi di accumulo, quando l'acqua disponibile ne supera la capacità di contenimento e l'esubero torna in natura.

Nel 2018 il volume di acqua immessa in rete per abitante ammonta a 343 litri giornalieri, valore praticamente invariato rispetto ai 342 litri del 2015, ma il 3,3% in più rispetto alla quantità immessa nel 2012 di 332 litri giornalieri pro capite.

Tab. 3

Ins Netz eingespeistes Trinkwasser - 2008, 2012, 2015 und 2018

Acqua ad uso potabile immessa in rete - 2008, 2012, 2015 e 2018

	2008	2012	2015	2018	
Eingespeistes Wasser (Millionen m ³)	63,8	61,5	64,8	66,3	Acqua immessa (milioni di metri cubi)
Eingespeistes Wasser (Liter je Tag und Einwohner)	357	332	342	343	Acqua immessa (litri giornalieri per abitante)

Quelle: ISTAT, Auswertung des Astat

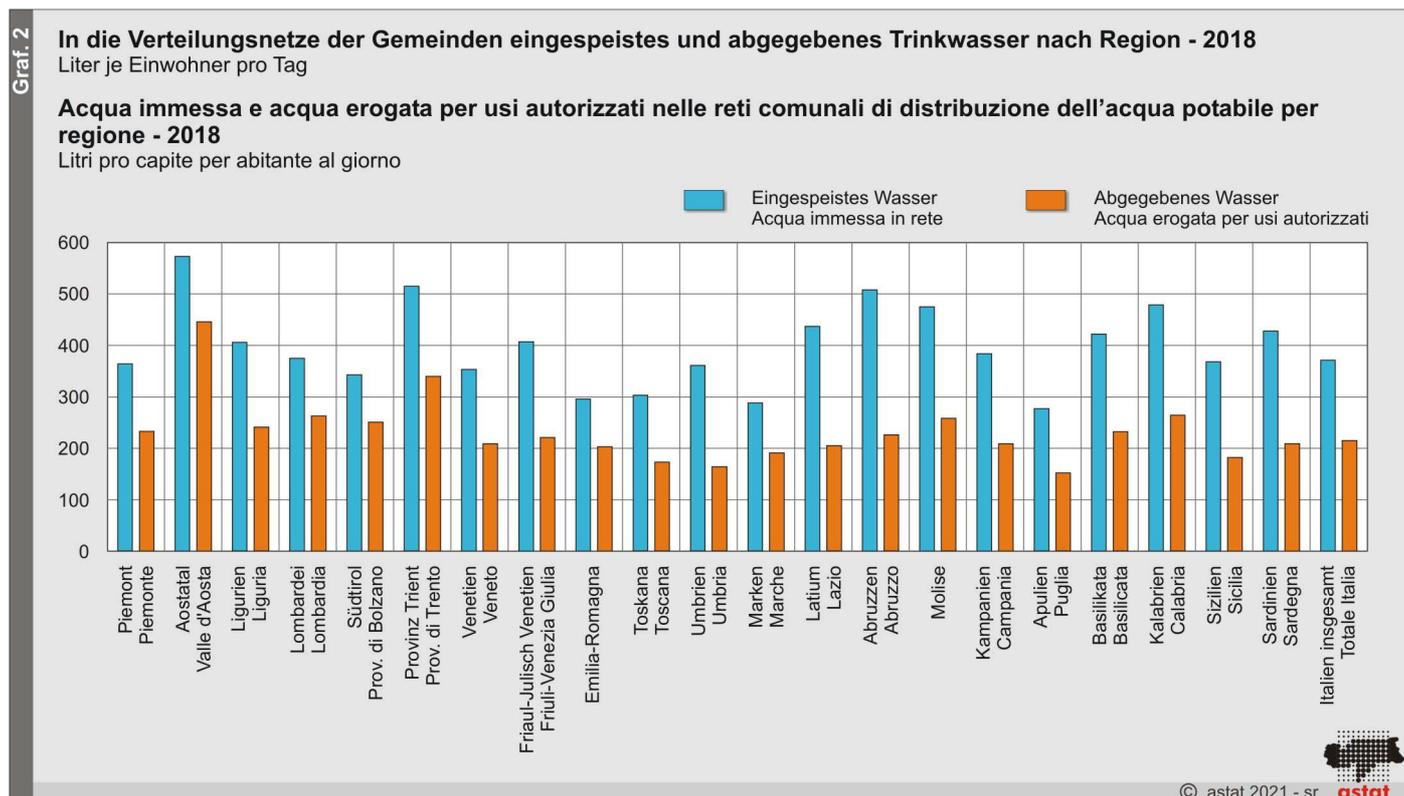
Fonte: ISTAT, elaborazione Astat

Von der Wasserleitung zum Verteilungsnetz: Ein Südtiroler Einwohner verbraucht pro Tag 251 Liter Trinkwasser

Dall'acquedotto alla rete di distribuzione: un residente altoatesino consuma in media 251 litri di acqua per uso potabile al giorno

Im Jahr 2018 werden über die Verteilungsnetze der Gemeinden 48,5 Millionen m³ Trinkwasser an die Nutzer abgegeben. Die abgegebene Wassermenge ist im Vergleich zu 2008 um 4,5% zurückgegangen. Insgesamt verbraucht 2018 ein Südtiroler Einwohner pro

Nel 2018 il volume erogato agli utenti dalle reti comunali di distribuzione dell'acqua potabile è stato complessivamente pari a 48,5 milioni di metri cubi, il 4,5% in meno rispetto al quantitativo registrato nel 2008. Si ha pertanto, pro capite, un consumo giornaliero di ac-



Tag 251 Liter Trinkwasser. 2008 war der tägliche Wasserverbrauch um 29 Liter höher: 280 Liter täglich pro Einwohner.

Im restlichen Italien beläuft sich 2018 der tägliche Trinkwasserverbrauch pro Einwohner auf 215 Liter.

Die abgegebenen Wassermengen enthalten auch das Wasser für kostenlose und öffentliche Zwecke wie Straßenreinigung, Wasserversorgung der Schulen und Krankenhäuser, der Geschäfte, Restaurants und Hotels, Bewässerung der öffentlichen Grünflächen und Brunnen. Sie entsprechen folglich der gesamten Wassermenge, die der Bevölkerung zur Verfügung steht, ohne Berücksichtigung des Verbrauchs für die industriellen und landwirtschaftlichen Tätigkeiten.

Tab. 4

In die Verteilungsnetze der Gemeinden eingespeistes und daraus abgegebenes Trinkwasser - 2008, 2012, 2015 und 2018

Millionen m³

Acqua immessa e acqua erogata nelle/dalle reti comunali di distribuzione dell'acqua per uso potabile - 2008, 2012, 2015 e 2018

Milioni di m³

	2008	2012	2015	2018	
Eingespeistes Wasser	63,8	61,5	64,8	66,3	Acqua immessa
Abgegebenes Wasser	50,8	45,8	48,0	48,5	Acqua erogata
% Wasserverlust	20,4	25,5	24,3	26,9	% dispersione di rete
Täglich abgegebene Wassermenge je Einwohner			Volumi giornalieri erogati per abitante		
Liter/Tag je Einwohner	280	247	253	251	Litri per abitante al giorno

Quelle: ISTAT, Auswertung des Astat

Fonte: ISTAT, elaborazione Astat

Auf dem Weg zum Endkunden geht ein Teil des eingespeisten Wassers verloren: 2018 ergab sich ein Verlust von 26,9%, der als prozentuelle Differenz zwischen der eingespeisten und abgegebenen Wassermenge berechnet wird. Dieser Anteil ist gegenüber den früheren Erhebungen gestiegen: 2008 lag der entsprechende Prozentsatz bei 20,4%, 2012 bei 25,5% und 2015 bei 24,3%. Im Jahr 2018 liegt der prozentuelle Wasserverlust in Südtirol immer noch unter dem gesamtstaatlichen Wert (42,0%).

Non tutta l'acqua che viene immessa in rete arriva agli utenti finali. Nel 2018, infatti, le dispersioni di rete - calcolate come differenza percentuale tra i volumi immessi ed erogati - ammontano al 26,9%. Questo indicatore è aumentato rispetto alle precedenti edizioni: nel 2008 esso era pari al 20,4%, nel 2012 al 25,5% e nel 2015 al 24,3%. La percentuale altoatesina di dispersioni in rete risulta comunque più bassa rispetto al dato nazionale (42,0%).

Vom Verteilungsnetz zum Kanalisationsnetz und zur Kläranlage

In Südtirol sind im Jahr 2018 47 Kläranlagen in Betrieb, 44 davon sind Anlagen, die die Abwasserreinigung der zweiten oder dritten Stufe durchführen. Die restlichen drei Kläranlagen führen eine Behandlung der ersten Reinigungsstufe durch. Keine Anlage setzt Imhoff-Klärgruben ein.

Dalla rete di distribuzione alla rete fognaria delle acque reflue urbane

Gli impianti di depurazione delle acque reflue urbane in esercizio in provincia di Bolzano nel 2018 sono 47, di cui 44 effettuano un trattamento di tipo secondario o avanzato e i restanti tre impianti un trattamento di tipo primario. Nessun impianto usa vasche Imhoff.

Im benachbarten Trentino ist die Abwasserentsorgung vielfältiger und wird von 176 Kläranlagen durchgeführt: davon sind 97 Imhoff-Klärgruben, 9 Kläranlagen der ersten und 70 der zweiten und dritten Stufe.

Nel vicino Trentino il servizio di depurazione è più frammentato e diversificato: esso conta 176 impianti, di cui 97 vasche Imhoff, 9 impianti con trattamento primario e 70 con trattamento secondario e avanzato.

Große Zufriedenheit mit dem öffentlichen Wasserverteilungsdienst

Die Mehrheit der in Südtirol ansässigen privaten Haushalte, die vom öffentlichen Wasserverteilungsdienst versorgt werden, erklärt, sie sei mit diesem Dienst sehr oder ziemlich zufrieden (97,8%).

Die bei der Erhebung „Aspekte des alltäglichen Lebens“ vom ISTAT befragten privaten Haushalte stufen den Trinkwasserverteilungsdienst nach verschiedenen Kriterien ein: Unterbrechungen in der Wasserleitung, Druckniveau des Wassers, Geruch, Geschmack und Klarheit des Wassers, Häufigkeit, mit welcher der Zählerstand des Wasserzählers abgelesen wird sowie Häufigkeit der Abrechnung. 2019 bewerteten die privaten Haushalte diese Aspekte des Dienstes sehr positiv.

Was die Unterbrechungen in der Wasserleitung betrifft, klagen darüber lediglich 1,1% der Südtiroler privaten Haushalte. Die restlichen 98,9% sind sehr oder ziemlich zufrieden, dass solche Zwischenfälle ausbleiben.

Die 2019 befragten privaten Haushalte sind zu 95,7% sehr oder ziemlich zufrieden mit dem Geruch, dem Geschmack und der Klarheit des Wassers.

Soddisfazione piena del servizio idrico comunale

Le famiglie residenti in provincia di Bolzano che dichiarano di essere allacciate alla rete idrica comunale e che si ritengono, complessivamente, molto o abbastanza soddisfatte del servizio idrico sono il 97,8%.

Le famiglie intervistate da ISTAT nell'indagine "Aspetti della vita quotidiana" valutano la fornitura di acqua potabile sotto vari aspetti: interruzioni della fornitura, livello di pressione, odore, sapore e limpidezza, frequenza di lettura dei contatori e della fatturazione. Nel 2019 i giudizi su questi aspetti del servizio raggiungono una elevata soddisfazione.

Rispetto alle interruzioni della fornitura, se ne lamenta l'1,1% delle famiglie altoatesine, il restante 98,9% si dichiara molto o abbastanza soddisfatto per l'assenza di tale disagio.

Nel 2019 quasi tutte le famiglie intervistate (95,7%) si ritengono molto o abbastanza soddisfatte rispetto all'odore, al sapore e alla limpidezza dell'acqua.

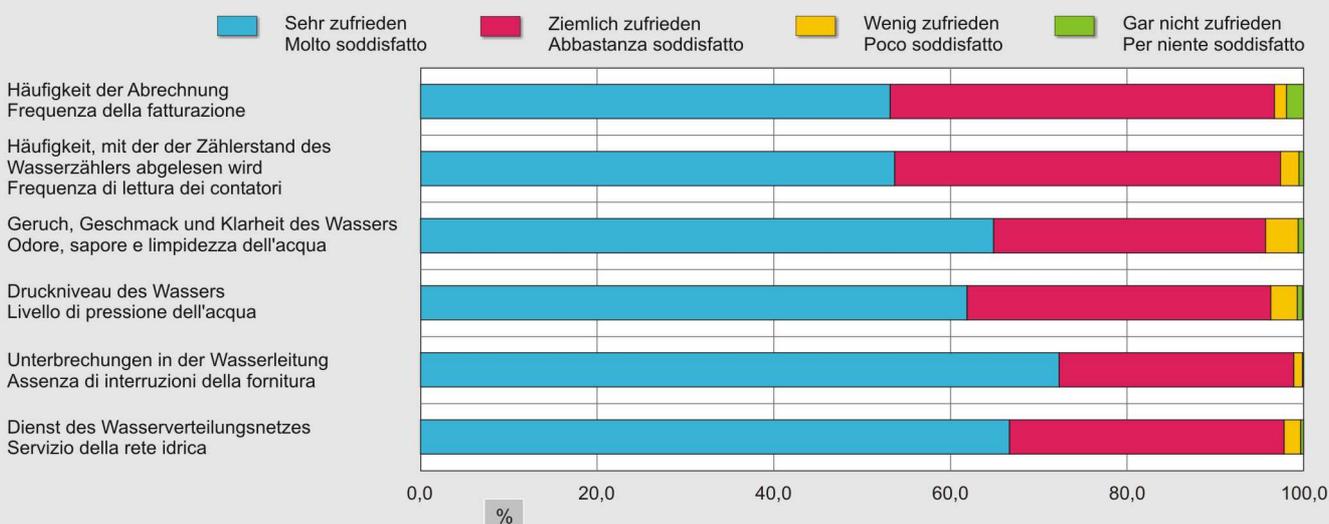
Graf. 3

Private Haushalte, die am öffentlichen Wasserverteilungsnetz angeschlossen sind, nach Zufriedenheitsniveau mit dem Dienst - 2019

Prozentuelle Verteilung

Famiglie allacciate alla rete idrica comunale per livello di soddisfazione del servizio - 2019

Composizione percentuale



© astat 2021 - sr astat

Ähnlich fällt auch die Bewertung des Druckniveaus des Wassers aus (96,3% sehr oder ziemlich zufrieden).

Die Häufigkeit, mit welcher der Zählerstand des Wasserzählers abgelesen wird, wird von 97,4% der privaten Haushalte als sehr oder ziemlich zufriedenstellend bewertet.

Fast gleich viele Haushalte (96,7%) sind mit der Häufigkeit der Abrechnung sehr oder ziemlich zufrieden.

Es wird darauf hingewiesen, dass das ISTAT weitere Ergebnisse im Bericht „Censimento delle acque per uso civile - 2018“ (<https://www.istat.it/it/archivio/251509>) veröffentlicht hat. Dieser gibt einen Überblick über die wichtigsten Daten zu den Wasserquellen und führt territoriale Vergleiche an.

Anche sul giudizio nei confronti del livello di pressione dell'acqua si registrano quote elevate di famiglie molto o abbastanza soddisfatte (96,3%).

La frequenza di lettura dei contatori è molto o abbastanza soddisfacente per quasi tutte le famiglie (97,4%).

Quanto al giudizio sulla frequenza della fatturazione, le famiglie molto o abbastanza soddisfatte sono il 96,7% del totale.

Si segnala infine che ISTAT pubblica ulteriori risultati nel report "Censimento delle acque per uso civile - 2018" (<https://www.istat.it/it/archivio/251509>), in cui si fornisce un quadro di sintesi delle principali statistiche sulle risorse idriche, anche con confronti territoriali.

Glossar

Entnommenes Wasser: Menge des durch bestimmte Fassungsanlagen erfassten bzw. abgeleiteten Trinkwassers aus Gewässern.

Glossario

Acqua prelevata: Quantità di acqua captata o derivata ad uso potabile da corpi idrici attraverso specifiche opere di presa.

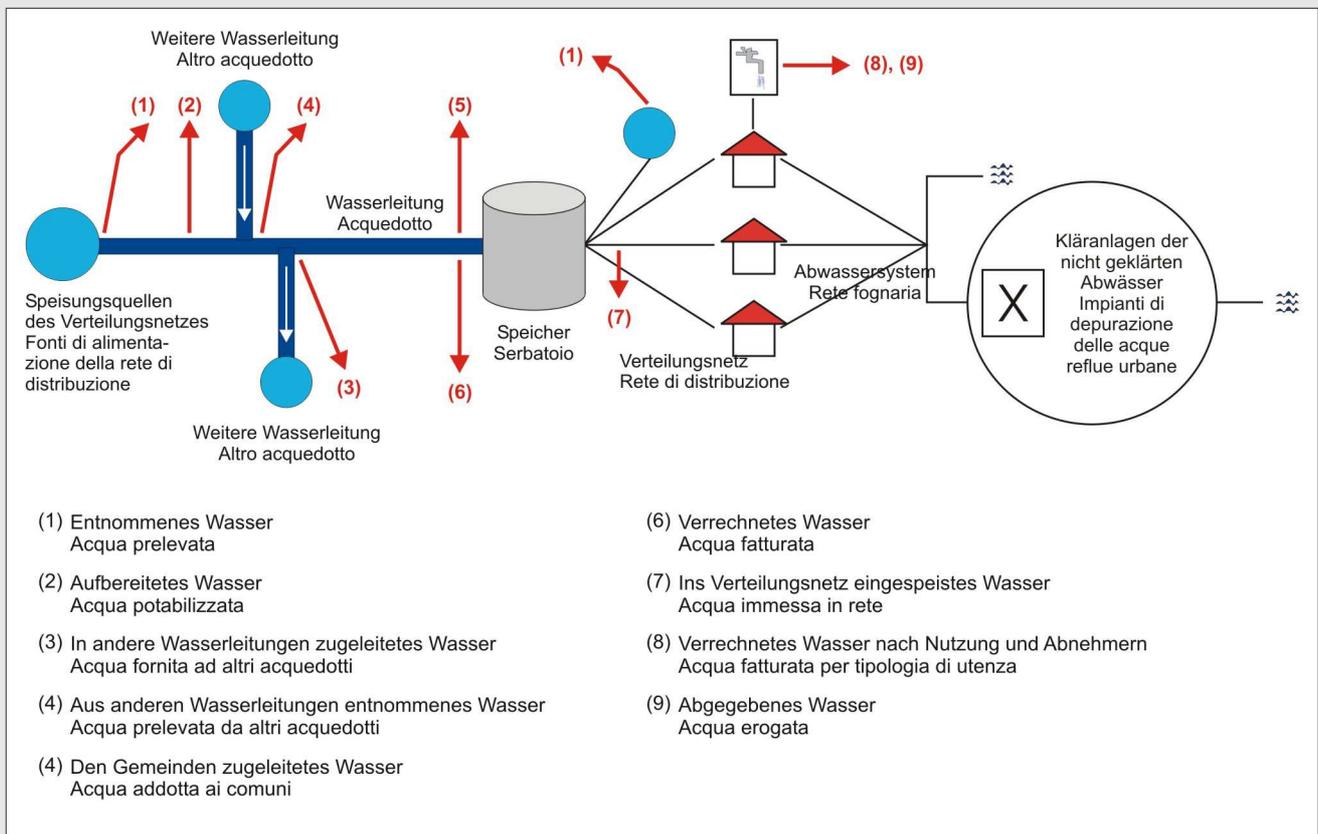
Graf. 4

Der Trinkwasserfluss

Das ISTAT-System der Erhebung der Wasserdienste für die Versorgung des Haushaltssektors

Flusso dell'acqua ad uso potabile

Il sistema di indagini sulle acque per uso civile dell'ISTAT



In das Verteilungsnetz eingespeistes Trinkwasser: Trinkwassermenge, die durch Wasserleitungen und/oder direkte Zuleitungen in das Verteilungsnetz eingespeist wird.

Jährlich abgegebene Gesamtrinkwassermenge: Darunter versteht man die Trinkwassermenge, die tatsächlich von den verschiedenen Nutzern verbraucht wird.

Acqua immessa nella rete di distribuzione dell'acqua potabile: Quantità di acqua ad uso potabile addotta da acquedotti e/o proveniente da apporti diretti della rete di distribuzione.

Acqua erogata dalla rete di distribuzione dell'acqua potabile: Quantità di acqua ad uso potabile effettivamente consumata dai diversi utenti.

Hinweis für die Redaktion:

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an
Maria Alessandra Fasoli (Tel. 0471 41 84 57)
E-Mail: maria.fasoli@provinz.bz.it.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken,
fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise -
nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

Indicazioni per la redazione:

per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi a:
Maria Alessandra Fasoli (Tel. 0471 41 84 57)
e-mail: maria.fasoli@provincia.bz.it.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e
utilizzo dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici
autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).